

СВОБОДА

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc., at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

За кошту зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати надіслані матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

БОРОТЬБА ПРОТИ НАЦІОНАЛІЗМУ ТРИВАЄ

Нічний з відзначуванням на протязі останніх років соціальних ювілеїв не проходили в супроводі таких безпечних нападів на український «буржуазний націоналізм», як широко відзначає в грудні минулого року 40-річчя «встановлення совєтської влади в Україні».

Совєтські газети, зокрема «Радянська Україна», розпочали свої протинаціоналістичні виступи ще задовго до 24-25 грудня, до яких тоді «прикріплювали» відзначування роковин «проголошення Української РСР». В «Радянській Україні» з 6 листопада м. р. у великій пісторіжковій карикатурі п. н. «Сателіти Уоол-Стріт» виведено під знаком тризуба також українських націоналістів «медичників і банкірів», в числі з 8 грудня надруковано поему Л. Забашти «Вулиця Босиброда» про вбитого українським націоналістом у Придніззі в 1918 році більшовика Олександра Босиброда, в числі з 10 грудня вміщено карикатури на Ярослава Стецька, Марію Скоропадську-Монтрезор та інших, в числі з 12 грудня вміщено цілу серію карикатур і епіграм на Скоропадського, Винниченка і Михайла Грушевського (в епіграмах з ними згадано ще й Махна), в числі з 15 грудня надруковано статтю «старого більшовика» В. Баба про «народження радянської влади на Україні» і про боротьбу з «куркульськими перхотами і селянськими спільнотами» та з Центральною Радою, яка буцімто терором розігнала «Всукраїнський 3-й Рад» у Києві в дні 3 і 4 грудня 1917 року і водночас із цим надруковано карикатуру на «Українських буржуазно-націоналістичних заправдах»; нарешті в числі з 24 грудня, напередодні річниці проголошення Української РСР, ця ж «Радянська Україна» надрукувала майже півторасторічного фейлетона про Марію Скоропадську п. н. «Пані з вертепу».

Чимало уваги присвячували українським «буржуазним націоналістам» і сталіністи московські та київські журнали. Московський журнал «Огоньок», що виходить тиражем у 1,200,000 примірників, оформивши ціле 52-ге число (з грудня 1957) під гаслом «Слава Радянській Україні», не забув згадати «добрим словом» і про націоналістів, Бандеру і Бутябу в карикатурах й у вірші п. н. «Вой в Нью-Йоркской ресторации». Цілу сторінку карикатур і віршів, присвячених «буржуазним націоналістам» і їх «німецьким та американським покровителям», надрукувала київська «Україна», що виходить тиражем уже тільки 60,000 (значить, задовго до 20-ї частини тиражу «Огонька»). Цілу серію статей і карикатур на націоналістів надрукували журнал «Советская Украина», газета «Правда України» (видавана московською мовою), «Робітничая Газета» і «Радянська Освіта», яка в числі з 14 грудня м. р. вмістила довшелезну статтю з лайками на Грушевського, Коновальця, Донцова, Бандеру, Мельника, УВО й ОУН та на українську еміграцію взагалі. Закріплюючи з цього приводу звичайно цілком бліді гумористичні совєтські журнали: московський «Крокодил» надрукував у ч. 20 карикатури на Грушевського, Скоропадського, Петлюру і Винниченка, а за ним розписали лайками і сатирами київський «Перець», який цілий 6 на вч. 12 сторінок «присвятив» буржуазним «жовтоблукатникам», згадуючи Петлюру, Скоропадського, проф. Менінга, Миколу Ливинського й Івана Багряного.

Не забули «розгромити» націоналістів і перший секретар ЦК компартії України Олександр Кириченко, і перший секретар ЦК КПСС Нікіта Хрущов у своїх промовах на ювілейній сесії Верховного Совєту Української РСР для відзначення «роковин роковин Радянської України». Кириченко заявив, що «давно вистежити й виникнути геть з нашої священної землі українські буржуазні націоналісти» і що тепер «ці жалюгідні понизки їх, запроваджені імперіалістичним розвідком, намагаються видавати себе мучениками за якісь ідеї». Лаяв такі бривисники чи пак курьєрськими словами «заклятих ворогів» українського народу, «капіталістів і поміщиків та їх найманців скоропадських і петлюрів» і сам Хрущов з Каліновим, передаючи «привітання» від усіх «наївних» московських установ, включно з радою міністрів СРСР, до якої він не належить.

Ця сконцентрована атака на український націоналізм, проведена московськими самодержцями і їх намісниками в Україні, свідчить, що ідеї української незалежності і суверенності, здійсненої в 1917-1920 рр., залишилися живими в широких масах українського населення, і що український націоналізм є далі руйнівною силою в Україні, не зважаючи на всі переслідування, на весь лєнінський, сталінський і хрущовський терор. Ведена «буржуазним націоналізмом» національна боротьба доказує, що український націоналістичний рух залишається сьогодні головною небезпечкою для панування Москви над Україною. Тому теж з такою запеклою ненавистю реагують московські «Ізвестія» на відзначування роковин проголошення української незалежності у відомому світі, зокрема, у 3'єдинених Державах Америки.

СУПЕРЕЧНІ ПЛАНІ ПІДНЕСЕННЯ ЕКОНОМІКИ

Минулорічне обниження в економіці ЗДА, яке тривало в цьому році, змусило шукати ліків на оздоровлення господарства країни, зокрема припинення росту числа безробітних. Реагують на це і виконавча частина уряду і його законодавча частина — Конгрес. Плани оздоровлення економіки подають і підприємці-капіталісти, і представники робітничих організацій. Розуміється, що всі ці численні плани дуже часто май собою суперечливі, бо автори їх виходять із свого вузького становища, з якого не видно цілості цілі, досить скомплікованої проблеми. Економіст часописного концерну «Скріпс Говарда», Пітер Едсон, стверджує, що теперішня дискусія в справі економіки безладна, як була в 1929 році, під час великої депресії.

Поглядаючи, як ті окремі чинники хотіли б припинити обниження в економіці і спричинити дальший ріст, щоб, як і в попередніх роках, здохнула вона щораз нові рекорди.

Президент Айзенгавер у своєму зверненні до Конгресу пропонував і в 1958-му фінансовому році зримувати збалансований бюджет. Він хоче збільшити видатки на зброєння, головним чином на керувані ракети і штучні сателіти, не збільшуючи податків, тобто підвищити оборонний бюджет коштом зменшення видатків на внутрішні цілі — допомогу фермерам, субсидії селянським підприємствам, на добродійні цілі і т. п.

Але в північних своїх записках Президент признає, що, мабуть, важко буде втримати збалансований бюджет, і пропонує Конгрес збільшити висоту дозволеної федеральною заборгованості з 275 білйонів до 280, вважаючи, що прибутки з податків не будуть такі великі, щоб ними можна було покрити всі видатки уряду. Давніше Президент протиставив тим особам, які пропонували зменшити прибуткові податки, щоб таким чином оживити господарське життя та сприяти купівельну силу широких мас населення. Уряд твердить, що зменшування прибуткових податків — це значить збільшування інфляційної тенденції американської валюти, а інфляція долає так само шкідлива для економіки, як і сама економічна затримка.

5-го лютого президент Айзенгавер заявив на пресовій конференції, що уряд не виключає зменшення прибуткових податків, якщо до половини цього року не видно буде слідів припинення економічної затримки.

Минулого року Конгрес був з рекондов «оцідистовому вистрілі» Цього року члени Конгресу погоджуються на всі пропозиції уряду в справі збільшення видатків на оборону. Що більше, вони готові признати на оборонні цілі навіть більші суми від тих, які запропонував уряд. Однак, Конгрес не погоджується на те, щоб видатки на оборону збільшували коштом видатків на внутрішні цілі.

Крайове Товариство Підприємців має свій власний план оздоровлення економіки. Підприємці вважають, що для цього треба зменшити прибуткові податки, головним

чином великим корпораціям, щоб заохотити їх до інвестицій в нові підприємства. Але здійснення цих рекомендацій зменшило б прибутки державної скарбниці і збільшило б федеральну заборгованість.

Президент Айзенгавер заявив на пресовій конференції, що, на його думку, не треба зменшувати податків в цьому році, бо вже в другій чверті цього року економічний стан почне поліпшуватися. Економічні фахівці, які знімали на Спільний Конгресовий Економічний Комітет, настроні не так оптимістично, як Президент. А проте й вони мусіли признати, що збільшення видатків на оборону вже в цьому фінансовому році, який закінчується 30-го червня матиме вплив на поліпшення економіки.

Ще інший план викликувала економіка мають представники світу праці. Волтер П. Рутер, голова Об'єднаних Автономних Робітників, пропонує збільшення робітничих платежів і участь робітників у прибутках автомобільних корпорацій. Представники підприємців твердять, що здійснення Рутерових домагань було б катастрофою для автомобільного промислу, який займає надзвичайно важливе місце в господарстві країни.

Інший представник світу праці, директор дослідного відділу при Американській Федерації Праці-Конгресі Індустріальних Організацій, Стенлі Дж. Руттенберг, пропонує зменшити федеральні податки без зменшення федеральних прибутків, тобто підвищити збільшену від оподаткування суму (на одну особу) з 600 доларів до 700 і одночасно скасувати деякі податкові привілеї великих корпорацій.

Як бачимо, уряд, Конгрес, підприємці і трудящі — всі вони хочуть кожний своїми ліками оздоровити економіку країни, яка ось уже рік неухає, так би мовити, на дерезі, і шукають якої не може страйкувати якого того, що запропонувано й наскладано в магазинах.

Можна вжити, що передбачення президента Айзенгавера і його співробітників не здійснюються, і через кілька місяців економіка ЗДА знову підє вітору. Подібне було в 1953 році, коли господарство ЗДА мало рекордні осяги.

Уряд дильно стежить за економічним пульсом, і якби він завважив дійсно небезпечку, то негайно скористав би з його можливостей і при допомозі дешевого кредиту, публічних робіт або навіть зменшення прибуткових податків постарався б оживити економічне життя.

Президент не тратить надії на те, що економіка в найкоротшому часі, вже в березні, почне поправлятися, хоч 11-го лютого він запропонував видати два білйони доларів на модернізацію поштової служби, щоб еспірити господарське життя ЗДА. В окремому зверненні 12-го лютого Айзенгавер повторив свою віру у швидке поліпшення економічного життя країни і запевнив, що уряд вестиме наполегливо тверду політику, щоб втримати на відповідній висоті основу економічної політики ЗДА — їх економіку.

Лобомір О. Ортинський

ЗОЛОТО НА ВУЛИЦІ

Совєтський «спутник» спричинив не лише зріст зацікавлення американською спільноту математично-природничими науками, але й привів до застанова над невідрадим положенням лінгвістичних дисциплін в ЗДА, вказуючи на великі занедбанія у вивченні чужих мов. В останніх тижнях велика американська преса присвячує цій тематичі багато статей і коментарів, зіставляє статистичні дані і закликає до збільшення дуже некорисного відношення, що за даними «Нью Йорк Таймсу» представляють: так 8 тисяч американських студентів студіюють російську мову, а 10 мільйонів студентів в СРСР вивчають англійську.

Під кличем «до логаритмів і словників» ЗДА вирушають в наші дні до великого інтелектуального змагу, вислід якого, при відомій американській динамічності і розмахові, не дасть на себе довго чекати і напевно буде імпозантний.

Здавалось б, що такий зворот «до словників», а ще до того, слов'янських, застане український сегмент американської спільноти добре підготованим і дасть наші молоді великий шанс. Бо ж вона є в тому щасливому положенні, що без значного зусилля може опанувати одну з ключових слов'янських мов. Але, на жаль, справа так не є. Стан знання і вивчення української мови нашою молоддю залишає багато до побажання, часто дуже незадовільний, а деякі цілковито занедбані.

Причини на це різні. Одні діти, інші уроси, ще інші — вплива такі найзвичайніші з цього занедбанія. Але причини цього впадіння є переважно більшість випадків є переконання, що для дитини, яка народилася в ЗДА, тут має виконуватися, жити, закласти родину і остаточно злізтися з американським довідником українська мова — неперетримувати. Понайбільше — як патрістично-декоративний аксесуар, як що хоче — жєст в сторону старого краю, для деякого — жертва на вівтарі батьківщини. А що презентати і жертви не можуть займати з бюджету великої позиції, це українська «на Боже» випадки деякі як відчужені.

Знов же, у кого є повне зрозуміння справи, охота жертвенності і найкращі бажання, той зустрічається з труднощами прямо абсурдними. Бо, використовуючи повні трикотичну наснагу батьків, збираючи гроші на т. зв. українські школи, деякі управителі і вчителі цих шкіл, до речі українці з походження, вбачають у навчання українських дітей в школі, утримуваній коштом українських батьків — «перешкоду в їхньому навчальному плані».

Знов же ті з батьків, переважно з нової, т. зв. політичної еміграції, які вєплі деяко підігнані з американським способом життя, до речі дуже поверхово, з малосмірними перспективами, а нерідко «зі злого кінця», примудряються до власної теорії «патрістичизму», що для науки української мови своїх дітей має тільки згубний помах руки, теревні про «небезпеку роздвоєння душі» і бажання звільнити їх від «баласту миналого». Бо, мовляв, що за користь матиме дитина з української мови?

Тим часом ситуація в світі за останні десятиліття основно змінилася: наступило пересування важливості і значення народів, культур і мов. І в той самий час, коли одні з батьків бачать у навчання своїх дітей української мови великий символістичний і далекозорих американських виховників, публіцистів, а інші — як предмет славістично-граматичних студій виключно, але як практичний, конкретний засіб улегнення всестороннього спілкування з ними на цій земній кулі.

З такою холодною аналізою американці зробили вже висновки, і недовго прийде до чекати на їх реалізацію.

Чи зробили вже їх ми? Який висновок з цього для нас? Очевидно, для багатьох українських батьків не треба було аж американської аналізи, спричиненої «спутником», щоб зробити висновки. Вони передусім шанували й шанують себе, свій рід, свою культуру та мову і передають її в спадку своїм дітям як щось найприродніше в світі. Вони знають, що народжені в ЗДА їхні діти будуть американцями, але вони старіються заціпенити їм пошану і любов до країни своїх батьків. Так, зрештою, як цього сподіваються критично думати американці. Тому маємо мережу українських шкіл і різних курсів, тому з подивугідною жертвенністю виховники «Плесту», СУМА й інших молодеческих організацій жертвують час і фонди, і знаходять у цьому велике моральне задоволення. Але наші школи і молоді організації охоплюють тільки частину, тільки меншість, нашої молоді, і багато ще є батьків, які думають за своїх дітей — «практично». Тим слід би виробити висновки з нового розвитку подій. А він простий: коли комах не промовляють моменти власної самопошани в збереженні знання української мови його дітьми, то такий повинен усвідомити собі, що українська мова це — цілком конкретний і певний капітал, який може дуже придатися його дитині в майбутній кар'єрі.

Обмежимося тільки таким загальним твердженням, бо не в наших завданнях давати практичні поради людям, які шукають легкої і добре платної роботи. Скажемо лише, що по американських університетах і середніх школах вже виступають сотні й тисячі американських «жменів», щоб лупати скалу — вивчати тяжкі для них слов'янські мови. Шляхом тяжких студій вони здобудуть знання, яке буде для них «золотом» у їхньому майбутньому житті. Наші діти не потребують «лупати скали». Вони можуть здобути це «золото», засвоївши знання української мови мимохід, образково висловившись — на вулиці. Треба тільки, спираючись на не на чуття, а на знання, повірити, що це — справжнє «золото», а не театральні-ноценційні ревізії, не «жертва України» і не втрача часу, що це — цілком конкретне збагачення власної дитини цінним мастком. І вже найважливіше, щоб ця нова ситуація зрозуміли і ті виховники, які, навіть не зі злого волі, але внаслідок глибоко закоріненого в них почуття меншовартості у відношенні до всього рідного, українського, діють на шкоду в першу чергу дітей, яких мають виховувати на життєвий шлях цінним і потрібним знанням. А таким є сьогодні знання української мови. І не сором мільйонів українців на батьківщині збідніють, коли цих кілька десятків тисяч хлопців і дівчат не навчаться української мови, а навпаки, — пошкодованими будуть ці останні.

Великий фаталіст дописав свою чашу до кінця. Одинок його докраю змучені очі побачили зорю нового життя, а на його обличчя вперше за ті страшні роки засяяла щаслива усмішка.

ТРИВОГА І НАДІЇ

Лондон. — Прем'єр уряду Т. величності Г. Менделл, перебуваючи далеко від Британії, в Австралії, бо об'їздив країни Британської Громади Народів. Парламент засідає без прем'єра, якого заступає міністер внутрішніх справ Батлер.

В несприятливості прем'єра закінчилися дебати в парламенті з приводу згодної «зради урядової таємниці». Коли у вересні підвищено урядово процент позик і виландів з 5 на 7, то пішли в пресі дискусії, мовляв, хтось із директорів Державного Банку порівнює ділові кола в Ситі про це підвищення перед виходом розпорядку. З цього зроблено висновок, що деякі фірми, маючи через свої зв'язки, довідалися про фінансову реформу і зробили відповідні торговельні трансакції. Особливо на дослідженні справи настановив один із провідників опозиції, колишній міністер в уряді Етлі Галлорада Вилсон.

Слідство виявило, що ці підозріння не мали підстав. Преса урядової партії нарікає на опозицію, що вона спричинила державні втрати, бо слідство дороге коштувало. Опозиція відповідає, що висновок справи є в інтересі нації, і що урядова партія вимагала б сама слідства, коли б була тепер в опозиції.

Англія має спір з Німеччиною за удержання британського військового, що є на пості в Німеччині. Британський уряд домагався, щоб німці доплачували за удержання англійського військового в Німеччині, бо воно там є в інтересі безпеки Західної Німеччини. Німецький уряд не хоче цього робити і пропонує 100,000,000 фунтів авансом, на закуп зброї в Англії для творення німецької армії. Це викликало явну дискусію в пресі і в радіо.

Пропозиція совєтського уряду про міжнародну конференцію «на найвищому рівні» приймають в Англії як одну з можливостей діяти до ідирдження між Сходом і Заходом. Навіть, коли б конференція не дала добрих наслідків, то думається тут, що «краще говорити, як мовчати». Бритійська публіка опіні в цьому напрямі діє одностайно і шукає всякого роду контактів з совєтським блоком, в надії вилізнути на одиниці і на «громадськість» в СРСР. Якова Малика, посла СССР в Лондоні, який афішує себе як українця, запрошують на бенкет і на дискусії з політичною елітою цієї країни. Ведеться пропаганда за «культурні зв'язки» між Британією та СССР.

Незабаром тут появиться відомий московський «Художественный театр», а також оголошено про «Українську Коляску» Державну Компанію, що танцюватиме в найбільшій залі «Елберт Голл». Для цієї «компанії» роблять «кампанію» за небувало високий гопак (на малюнках), при чому танцюристи представлені з величезними вусями і в шараварах, з чорною мере зашпоришки. До цього додано, мовляв, «компанія» буде танцювати «російські танці».

Москва посіла за кордон найкращий російський театр, для реклами російської культури. Натомість дозволяє «малюдорсам» показувати гопак і шаравари, при чому вусяти танцюристи представлені з дуже примітивною мимікою. Уже 50,000 квитків продано на танці «компанії» в «Елберт Голл». Екзотика тут у моді!

Провід Республіканської партії не приймає грошей, зібраних в Тексасі

Вашингтон. — Президент Айзенгавер і провід Республіканської партії заявили 11-го лютого проти того, щоб прийняти на партійні цілі гроші, які зібрано в Гавстоні, в Тексасі, під час прийняття в пошану провідника республіканців в Палаті Репрезентативів, конгресмена з Міссиссипі Діксона В. Мартина. Вступ на це прийняття виявився по 100 доларів від особи, і прибуток із нього становив коло 100,000 доларів, але ці суми не може прийняти провід партії, бо член Крайового Республіканського Комітету з Тексасу Джек Портер,

ще, що по американських університетах і середніх школах вже виступають сотні й тисячі американських «жменів», щоб лупати скалу — вивчати тяжкі для них слов'янські мови. Шляхом тяжких студій вони здобудуть знання, яке буде для них «золотом» у їхньому майбутньому житті. Наші діти не потребують «лупати скали». Вони можуть здобути це «золото», засвоївши знання української мови мимохід, образково висловившись — на вулиці. Треба тільки, спираючись на не на чуття, а на знання, повірити, що це — справжнє «золото», а не театральні-ноценційні ревізії, не «жертва України» і не втрача часу, що це — цілком конкретне збагачення власної дитини цінним мастком. І вже найважливіше, щоб ця нова ситуація зрозуміли і ті виховники, які, навіть не зі злого волі, але внаслідок глибоко закоріненого в них почуття меншовартості у відношенні до всього рідного, українського, діють на шкоду в першу чергу дітей, яких мають виховувати на життєвий шлях цінним і потрібним знанням. А таким є сьогодні знання української мови. І не сором мільйонів українців на батьківщині збідніють, коли цих кілька десятків тисяч хлопців і дівчат не навчаться української мови, а навпаки, — пошкодованими будуть ці останні.

Великий фаталіст дописав свою чашу до кінця. Одинок його докраю змучені очі побачили зорю нового життя, а на його обличчя вперше за ті страшні роки засяяла щаслива усмішка.

Великий фаталіст дописав свою чашу до кінця. Одинок його докраю змучені очі побачили зорю нового життя, а на його обличчя вперше за ті страшні роки засяяла щаслива усмішка.

Великий фаталіст дописав свою чашу до кінця. Одинок його докраю змучені очі побачили зорю нового життя, а на його обличчя вперше за ті страшні роки засяяла щаслива усмішка.

Великий фаталіст дописав свою чашу до кінця. Одинок його докраю змучені очі побачили зорю нового життя, а на його обличчя вперше за ті страшні роки засяяла щаслива усмішка.

Великий фаталіст дописав свою чашу до кінця. Одинок його докраю змучені очі побачили зорю нового життя, а на його обличчя вперше за ті страшні роки засяяла щаслива усмішка.

Великий фаталіст дописав свою чашу до кінця. Одинок його докраю змучені очі побачили зорю нового життя, а на його обличчя вперше за ті страшні роки засяяла щаслива усмішка.

Великий фаталіст дописав свою чашу до кінця. Одинок його докраю змучені очі побачили зорю нового життя, а на його обличчя вперше за ті страшні роки засяяла щаслива усмішка.

збираючи пожертви на партійні цілі, обіцяв жертвовацям, що впливовий конгресмен Мартин причиниться до того, що Конгрес ухвалить законопроект про природний газ, який знаходиться в Тексасі. Демократи говорять про політичний скандал, а голова Республіканського Крайового Комітету Мід Алжора заявив, що партія не прийме цих грошей, які зібрано в Гавстоні, Тексас.

ПЕРОНА ПРОСИТЬ ВИХАТИ З ДОМІНІКАНСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ

Судад Трухільйо, Домініканська Республіка. — Міністер внутрішніх справ Біргіло Аляварес Піна вів лист до колишнього аргентинського диктатора Хуана Д. Перона, в якому просить його вихасти з Домініканської Республіки, і то, «нагайно» тому, що він порушив укладене йому право азилу. Порушення права азилу відбулося тим способом, що Перон вислав урядовою поштою політичні інструкції своїм прихильникам в Аргентині. Диктатор Перон прибув до Сан Домінго 28 січня після революції в Венесуелі, де єсміною його призначили президента Переза Хіменеза.

МОРОЗНІ МРІЇ

Сонця пруг — все вужче вужче. Вран мороз все дужче й дужче. І найвищий нам на рамок Синім вивитих фіранок.

Чий мистецький пензель вмілів Ніхчю мислю добрав?! Кинув чорна спіжних лав... На морозний килим трав...

Чи на склі, чи липи в уяві Пролітає бурей?! В заглядючий цей забави Грань матерії і мрії.

Ось в однім вікні темніс Непохоронений сидить... Хтось марує час на мрії — Можє то зійде поет?!

Я твої думки, юначе, Крізь вікно читаю наче: Твій сон, напевно, мій, Що про тебе мріє тек.

Кілька тих морозних лілій Думую в дарунок шлеш.

Деє далеко, може й ні, Інший профіль при віні:

Задивлялась мила пліччю, Бо в морозному вікні — Суня видиться весільна — І він на білому коні.

Сніг нечутно і повільно Із думок зорить тебе І верещить неспокійно: Що судилося — не теече.

Грати мрії, сльозі зорі На морознім срібнім чорі. ГАННА ЧЕРНЬ

О. Животко-Чернова

АБРАГАМ ЛИНКОЛН

(3)

Отже, члени кабінету, яких Линколі сам признає, бо уважав здібними й відповідними, були проти нього. Його генерали не були фаховими військовиками, не мали волі ювати, часто не слухали його і діяли на власну руку. В армії була масова дезерція, а в заплілі розпанахувалася спекуляція, зокрема південною бавовною, якою захоплювалися навіть військові. Преса прозраджувала військові таємниці, підірвала авторитет президента, і не було змоги опанувати її, так що громадство іноді само брало ініціативу в свої руки і само розправлялося з пресою. В підземному світі діяли зорганізовані темні сили, і також не було з ними ради. Неподмірні втрати на фронті хви-

лювали населення, воно піддавалось натовпам невідомих елементів, і так виникли бунти проти бранців. Мета війни, з початку неясна — емансипація для одних і збереження цілості для інших — завадилася. На президентката татисали рістично країні аболіціоністи, плутали і жини з вимогами емансипації. Наче все змовилося, щоб обтяжити і так надзвичайно тяжке становище президента. А до того смерть другого улюбленого сина, заляомість дружини, яку обдарили брудом, обвинувачували у зраді, граючи на тому, що вона походила з Цидія і що її рідні служили в уміраній в ілденній армії. Більш ніж в південних рейдів шукати посади, які обтяжали Лин-

коліна, не сприяючи навіть перед спробами зобов'язати його подарунками, робленими дружині. А він стояв і провадив Північ, незорганізовану, неусталену, необ'єднану світові доцільності війни — оті 23 стейти з величезними матеріальними ресурсами і 22 мільйонами населення.

Проти Півночі стояв Південь — 11 стейтів із населенням 9 мільйонів, в тому числі коло 300,000 невольників, з вишколеною армією, з людьми на чолі, які знали, чого хочуть і які мали традиції та виховання. Армією командували талановиті генерали. Південь мів боятися довгої війни, бо не мав ресурсів і його життя залежало від збугу бавовни. Південь мів задумитися від блокаде.

Північ із своїми необмеженими ресурсами нічого того не мусіла боятися. Отже, виграли час і

ПРЕСОВІ ІМПРЕСИ

Ще заки вечірні "Свобода" відбулися, як вже пере-хрестили на "Баль Преси". Перехрещення відбулося за участю не ініціаторів, але воно сталося цілком спонтанно, так ми мовили, демократичним порядком "з низів". А радше не так з низів, як з кол заставничих, які ви-биралися на цей баль, чи радше, скажимо офіційно на "вечеринці".

Не було ради, коли відбу-вається в самому серці нашої метрополії пресове гуляння, то таки, на що як на що, але на це треба було вибратися. Це одна нагода відвідати Нью-Йорк, це одна нагода зустрі-тися з "великими" і трохи меншими, заглянути до "Лиса Микити", послухати "Му-зично-ноктюрну" Василя Босого і Лева Гумениго, пе-рекинутися словом з праці-никами пера, щоб могли опис-ля сказати: Я також був на "Баль Преси".

Думало, що добре зробила "Свобода", що взяла на себе спонсорство цієї імпрези. Це, щоправда, не був це баль преси. Імпреза, яка відбулася цієї передостанньої карнава-лової суботи в такому добре пізнаваному заставничам Народному Домі — була рад-ше імпрезою Народного Сою-зу, ніж загально-українським пресовим катеринем. Але — і це можна спокійно сказати, ця імпреза має всі шанси,

бали, що ставали центром подій довшого карнавалу у нашій батьківщині... Баль Преси — перша, найважливіша імпреза сезону! А цей вечір, передостанній карнавалова су-бота у Нью-Йорку? Не був я ні на Баль Лікарів, ні на Баль Інженерів — не знаю, як там було. Напевно ел-гантну, шумно, і навіть ба-гато. Остаточно, ці бали від-бувалися вже на "вигідній атмосфері" у фешенебельних готелях, за тісним став вже декому наш кількопверховий Народний Дім з його двома залами і власним "Лисом Микити", де царює Йо-сип Гурняк.

Але, що до мене — я забув вже часи, коли я залишав ба-леву залу після того, як ви-шла оркестра. А на Баль Пре-си — ануо забувся! — на Ве-черинках "Свободи" я напе-кав до цих завзятців, що до-півали з "Перр-ом" Постолю-ком, менеджером вечерини, останню чашку борщу в бу-феті, вже давно після того, як погасили світла на залі, а Василь Босий, сховавши скрипку у футляр, йшов на змагання "Трибуна" до Фи-ладельфії.

А ще до того — мета, чи радше фінансова ціль забави: допомогти робітникам пера, тим, що в Європі, на скитан-ні, хворі і безпомічні корота-ють свій вік, як ось Василь Шинкарук, автор незабутньої повісті "Проклінаю", про пе-ребування у совєтській тюрмі, який вже тринадцять років чекає у дощовому барачу австрійського табору ДП не-дужий на легеві. А чи він один.

Так — Баль Преси є по-трібний. Добре сталося, що він відбувся під фірмою Ве-черинки "Свободи", але це краще буде, якщо на другий рік "Свобода" передасть своїй імпрезі її повний блеск разом з її назвою. Тоді кожен, хто прибуде на баль, буде більш пошанований, тоді левно при-йду на нього усі наші жур-налісти (а масою ж ми їх, хіба хто інший стільки має?), тоді це трудніше буде дістати міс-це при столі, тоді відкри-ються усі залі Народного До-му (я такі за Народним До-мом — бо інакше який був сенс його купувати, щоб опис-ля платили солений доллар готелям за залі) — і тоді, що може найважливіше, це біль-ше гроша ніж цих разом пе-рекажуть до Європи потребу-

У СТОРІЧЧЯ ПОЯВИ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІ В ЛЮРДІ



Понад 50,000 паломників взяло участь у Богослужінні біля Базиліки в Лурді, Франція, у вівторок 11-го лютого, якими започатковано святкування сторіччя появи там Пре-чистої Діви Марії святих Бернадети. До прийнятих промовля-ючи ватиканське радіо Папа Пій XII. Святкування продо-жуватимуться впродовж року. Українські католицькі екзархії в Америці організують, у рамках цих святкувань та під про-водом стемфордського екзарха Преосв. Кир Амвросія Се-нишина, окреме паломництво до Лурді.

Проща до Лурду вірних стемфордського Екзархату

Стемфорд, Конн. — У за-початкованих минулого ві-сїтка, 11-го лютого, впроче-тих відзначуваних 100-річчя чудесної появи Пречистої Ді-ви Марії святих Бернадети в Лурді, які відбуватимуться

ючим журналістам і письмен-никам організатори цієї імпрези.

Вже навіть з "Лиса Микити" виводяться іншою най-завзятіші "запорожці", коли в гардеробі видаються на остан-ній контрамарки, це кілька останніх плаців і хутер і останні групи залишають Народний Дім.

"Ті, хто, що тепер ще ви-ходить з бальною" — трохи за-зирно питає один із барових "запорожців" другого. "Хто ж то так видів по ночах лазити, га?"

"Не чіпай — затихомирює "замріяного" його вірний друг". То газетарі. Ходім же краще до таксика. Скажуть, що потім, що ти перейшов че-рез бару і не заплатив вступу на Баль Преси. А як тебе пус-тять в газету..."

Перші успішні Вечеринки "Свободи", перший Баль Пре-си масою за собою. А на дру-гий рік... Почекаймо.

Олег Лисак

ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Нью-Йорк, Н. Я.

Лінійна Товариства Родичів.

Товариство Родичів в Нью-Йорку перестало існувати з 10 листопада 1957 року. На останніх зборах Товариства ухвалено членством виплатити усім членам 15 акцій за життя. Іх виплачено чеками кожному членові на останніх зборах, а залишені суми розділено на родинні, гуманітарні, культурні, освітні і церковні цілі таким способом: ухвалено на пошу св. Юрія в Нью-Йорку — \$50, укладі в Народному Домі — \$250, Українській Конгресо-вій Комітет — \$100, на школу в Стемфорді, Конн. — \$100, на малюнок — \$25, на Дім Стар-де у Слотсбургу \$25, хорі пані І. М. \$50, Сиротинці у Фила-дельфії \$25, на Американський Територіальний Христ \$25, на Радіо Програму оо. Василья \$10, на "Лужбу Божа за померлих чле-нів \$10, і допомогу пані І. К. — \$25. Служба Божа буде від-правлена 26-го квітня, о год. 9 рано в церкві св. Юрія в Нью-Йорку. Простягає членів про-йти і помолитися за тих, які щиро працювали в нашій Тowa-ристві.

За Управу М. Г.

● Будівництво Українського Дому Молоді планує україн-ська громада в Едмонтоні, Аль-ба, в Канаді. В суботу 25 січня від-бувся в цій справі наради гро-мади і батьків. Вирішено зар-ганізувати Будівничий Комітет і пошести в цій справі пропа-ганду і збіркову акцію. У Домі мали б бути приміщення Курсу Української мови і Плат-форм.

● Товариство зустріч із

т-ром В. Куйбічем та з-ром

Атланом Філомом відбулося

заказом Товариства "Самона-

ми" і Осередку НТШ у Фила-

дельфії в суботу дня 8 лютого

р.

3 наших буднів

ШКОЛА В ЛІС НЕ ЗАВЕДЕ

Мій приятель виступав не-давно як делегат україн-ців на національному свя-ті братів - лотинів. Вернувся з тієї паради заповнений культурною, тактом і ор-ганізаційним зисом малень-кої, але важливої на цьо-му терені лотинської групи.

— На це існує свято, — розповідає мій приятель, — вони запросили коло двадцяти представників із цих національностей. Уваж собі, що кожним з нас, зараз при кожному за-платі, заохочувалося двоє ми-лих, гетьких, інтелігентних людей або навіть. Одне зразу тисне тобі в руку програмку свята, друге якусь пропа-гандну брошуру про Лат-вію, а англійський мові Ве-дуть тебе, як царя, на твоє почесне місце, обсе-дають поруч тебе і весел-яга, ги то перед академією, ги в антрактах, стараються розважити тебе розмовою, жартами, дають всякі по-яснення й інформації. Ду-жа делікатно втекаючи то-тут, то там свою пропа-ганду.

— І що я далі політиза? — сказав із подивом мій приятель: — Мої "гетеро-фи" були прекрасно поін-формовані про українські справи, знали нашу істо-рію, літературу, мистецтво, орієнтувалися в політиці. То ж видно було, що ці лю-ди мусили спеціально вна-вчати ці справи, що вони готувалися до своїх функцій, — може тільки рали мене на цей один ас-пект?

По академії мій приятель подякував своїм англам-коронителям за їхню опіку і похвалював їх за те, що вони так гладко і вміло це роблять.

— А ви не дивіться, — посміхнувся один із лоти-нів. — Нас за те двадцять років були в морду і вчили мовити світу цього. В на-шій власній столиці жуки дипломатичні представни-ки давали нам перші лекції політичної огляди і добро-го тону, а ми: маленька на-ція, яка позинала з нізого творити свою державність, чужі приймали нас за до-брий монету, зовати обра-зу до кишені і вигукати: І, як бачите, наука не пішла в ліс.

Потім ми обидва з прия-телем пригадали собі, як то гасто буває на наших святах і майфестациях, як то ми гасом тріумфую за-пронесених представників т. зв. братніх народів...

А буває так: запросить головка на парад, посід-дає а крісло та й забу-дує! Замість присісти до нього, промовити пару слів, наші лоні-комітетові порозділюються в президії, як циги мильовані, та й си-дять, годі та нішій, що до-конали героїського діла — "жгли не одну академію. Часом навіть такий пре-ставник не має нагоди скласти привіт, бо свої промови як розговоряться, то ніби Ніагара розліється, — жадна сила не стримає!

І так той делегат-бідола-ха сидить, як тирок на ні-мечкій проповіді і тільки кде нагоди, щоб який-шанчик "зайти" додому.

Це правда, що ми не ло-тини ги інші лотини, а мо-гутня, 45-мільйонна на-ція, але ги не звільняє нас від обов'язку шанувати людей, а тим самим — себе самих?

Ікер.

ЧИТАЙТЕ НАЙСТАРШИЙ ЩОДЕННИК "СВОБОДУ"!

НАШ НАЙДОРОЖЧИЙ МУЖ І ТАТО
Андрій БОЙЧУХ

успокоїся в Бозі, залишаючи в світу дружину Марію, доньки Воні, Анну і Катерину. Тіло Покійного спочиває в пох. заповідні П. Йерми — 129 E. 7th St., New York. СЛУЖБА БОЖА відбудеться в СВОБОДУ, 15-го лютого 1958 р., о год. 9:30 рано, в костелі св. Станіслава, який відбудеться Похорон на цвинтарі St. Raymond Cemetery, Bronx, N. Y. — В. Н. П.

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ ДНЯ СМЕРТІ
бл. п. Стефанії

БЕЗБОРОДЬКО з Нарпинських

буде відслужена

ПАНАХИДА

у ВІВТОРОК, 18-го ЛЮТОГО 1958 р.

о год. 9-й рано

в церкві св. Покрови у Філадельфії.

РОДИНА

В глибокому смутку повідомляємо, що дня 11-го грудня 1957 року, на далекий Батьківщині, упокоїлася в Бозі

Софія з Татомирів
КОРОПЕЦЬКА

на 63-му році трудовитого та благородного життя.

Знайомих про молитви просить

РОДИНА

НЮАРК! НОВОВІДКРИТА ОКОЛИЦЯ!

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ
J. PELENSKY — I. PELENSKY
JEWELRY and GIFTS

685 Springfield Ave. (між 18 і 19 вул.) NEWARK, N. J.

Телеф: ES-5-2467

На складі у великому виборі: Європейські і американські ГОДИНИКИ, відомі фірм. ПРЕДСТАВНИЦТВО ФІРМИ "LONGINES" — БЕЖУТЕРІЯ, ОБРІЗКИ: КРИСТАЛИ; РАДІОАПАРАТИ: "BLAUPUNKT" і інші; МАШИНИ до ПИСАННЯ; ВІСНИ ПЕРА і т. д.

МАТЕРІАЛИ, ХУСТКИ і інші ТОВАРИ, потрібні до ВІСНИКІ до КРАЮ, включно з подаруванням самої висхідної.

● НИЗЬКІ ЦІНИ! — НА ВСІХ ТОВАРАХ ОПУСТ! ● Крамниця відкрита: ЩОДЕННО — від 9 рано до 8 вечора в НЕДІЛЮ — закрито.

Увага! НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦЯ! Увага!

УКРАЇНСЬКІ МОЛОДІЧІ ОРГАНІЗАЦІЇ

м. НЬО ЙОРКУ

в НЕДІЛЮ, 23-го ЛЮТОГО 1958 р.

о год. 7-й вечора

в залі FASHION INSTITUTE

на 24-й вул. в НЬО ЙОРКУ (між 7-ю та 8-ю Еве.)

ВЕЛИЧАВУ КРУТЯНСЬКУ АКАДЕМІЮ

В 40-у РІЧНИЦЮ

ГЕРОЇЧНОГО БОЮ ПІД КРУТАМИ

В той же день — відбудеться — в українських церквах

УРОЧИСТІ ПАНАХИДИ

в укр. кат. церкві св. Юра, о год. 4:30 по полудні;

в обох укр. православних церквах, після Служби Божої

(між год. 12-ю та 1-ю).

Просимо Українське Громадянство масово взяти участь

і допомогти організації української молоді гідно

вшанувати пам'ять трьох сот Крутичанських Героїв.

Координаційна Комісія молодіжних Організацій

міста Нью-Йорку

Д-р Олександр СМІГЕЛЬСЬКИЙ

ОПТОМЕТРИСТ

повідомляє про

ПЕРЕНЕСЕННЯ

СВОЄЇ КАНЦЕЛЯРІЇ

з ІРВІНГТОНУ до МЕНІПЛУДУ

2 HARVARD AVENUE Corner Valley Street

Opp. Maplewood Country Club

Година прийняття Phone: 2-6513

за попереднім згодошенням South Orange

НАЙКРАЩЕ ДЖЕРЕЛО

ПІЗНАННЯ НАШОГО МИНУЛОГО!

ІСТОРІЯ УКРАЇНИ-РУСИ

М. Грушевського

10 томів — 11 книжок великого формату.

Велетенська праця з історії українського народу, яка ніколи не втратить найвищої наукової вартості. Найсолідніша

прикраса домашньої бібліотеки української родини.

Ціна за 10 томів — \$82.50

Можна сплатувати місячними ратами.

Замовляти в усіх українських книгарнях, або на адресу:

KNUHO-SPLKA PUBLISHING CO.

68 East 7th Street, New York 3, N. Y.

УВАГА!

НА ПОЧАТКУ БЕРЕЗНЯ

УВАГА!

ЗНАЙТИ УКРАЇНСЬКИЙ СПІВАК

Федір БОРИСЛАВ — ХІТЧЕНКО

який недавно прибув з Італії на постійний побут в ЗДА.

— виступить

3 КОНЦЕРТОМ

в приміщенні ДЖУНЬОР ГАНСКУЛ — при Ave. "B"

(між 4 і 6 вулицями).

УВАГА!

УВАГА!

Відділи УНСоюзу Стейту Коннектикат!

в неділю, 23-го лютого 1958 р.

о год. 2:30 по полудні

в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ — при 162 Дей вул.

в Нью-Гейвені, Конн.

— відбудеться

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ

ВСІХ ВІДДІЛІВ УНС

на яких буде присутній — головний президент Д. ГАЛИЧИН.

С важливий, справи до обговорення та вирішення, а тому кожний Відділ

повинен обов'язково бути заступлений на цих зборах своїми

представниками.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНСОЮЗУ

У ФІНКСІ В ПІДМІСЬНІЙ ЛІТНІСЬКОВІЙ ДІЛЬНИЦІ:



Коло 900 родин закупило парцели вартості понад 1,500,000 дол. Багато із них відмовилися продати ті парцели за подвійну ціну закупу.

Уявіть собі скільки вартості принесє Вам парцеля із 10-ти акр, яку Ви можете сьогодні закупити лише за 1,950.00 дол.?

Місто Фінекс є майже єдине місце в світі, яке розбудовується екстрем темпом. Одні із найбільших індустрій, як: General Electric і Sperry Rand та інші, вже будують тут свої фабрики.

Крім того Фінекс, із своїм гарним повітрям, яке сьогодні є найкращим місцем для літання, та незаступним для людей хворих на астму, легені і т. п.

Колі бажасте дещо більше знати, прошу писати до:

ARIZONA INVESTMENT & REALTY CORPORATION

4117 E. Bell Rd. R. R. 2, Box 988 — PHOENIX, Arizona.

New Subdivision with 5 & 10 acres parcels could be purchased still at: Total Price only \$1,950.00 per 10 acres with 10% down

& \$50.00 Monthly incl. 6%.

We also have other good investments from 1 up to 1,000 acres of land, from \$35.00 per acre.

Масо нашу філію у ДІТРОПІТІ від адресую:

743 No. Melborn Ave. Dearborn 7, Mich. — c/o Mr. Peter E. Young

Your Broker

of Paradise Valley

in Phoenix, Arizona.

Whitney 5-6974 — Evening

W1 3-3362 — Day

ОДНА РУКАВИЧКА КНЯЗІВ ВІДЗОРЬСЬКОЇ, АБО ЯК ТВОРИТЬСЯ МОДУ

Нью-Йорк. — На балі в готелі "Амбасадор" княжна Вільгельмська, дружина колиш-

нього англійського короля Едварда VIII, мала тільки одну рукавичку. Численні пані різно висловилися про справу.

ЗАМОВЛЯЙТЕ ВУГІЛЛЯ НА ЗИМУ

Вже тепер в нашій складі вугілля **PULASKI COAL CO.** Franciszek WUJCIAK власник.

Вугілля першої якості.

● LEHIGH VALLEY
● BLUE COAL FUEL OIL
● KOPPER COKE

Скоро доставка і солідна ціна.

665 — 15th Avenue
IRVINGTON, N. J.
Tel.: ES 2-5805

ВПЕВНІТЬСЯ, що Ваша ДАРУНОК — ПОСЛІЛКА до КРАЮ є 100% забезпечена

Коли висилате свій пакунок впевніться, що посилка його через авторизовану фірму і ви маєте доказу забезпечення.

Це є у Вашому найліпшому інтересі посилати через відповідальну фірму, яка є в бізнесі понад 25 років. Ми гордимось нашою вічливою, доброю, уважною і скорою обслуговкою.

Пакунок одержаний поштою, подякується і висилается пакунок до 24-ох годин.

Зверніть до одного з наших бізнесів і запитайте, щоб керівник показав Вам послілку від бізнесу нашої забезпечення послілку "from Door to Door".

GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.

716 Walnut Street
PHILADELPHIA 6, Pa.
Tel.: Walnut 5-3455

1991 Broadway
New York 23, N. Y.
Tel.: LYcum 5-0900

3102 Archer Avenue
Chicago 32, Ill.
Tel.: FREdmont 6-6399

1313 Addison Rd.
Cor. Superior Ave & 71st St.
Cleveland 3, Ohio
Tel.: UTah 1-0807

Room 10, Ellis Bldg.
409 W. Broadway
Boston 27, Massachusetts
Tel.: Andrew 8-8764

6146 Michigan Ave.
Detroit 10, Michigan
Tel.: TASHmo 5-7560

683 Hudson Ave.
Rochester, N. Y.
Tel.: BAKER 5-5923

39 Raymond Plaza, West
Newark 3, N. J.
Tel.: MITCHELL 2-5334

РОВЕРИ до всіх країн Європи ГАРАНТОВАНА ДОСТАВА. ПОВІСТЬ:

Експресові ХАРЧОВІ
ПАЧКИ до 44 фунтів.
ПАЧКИ до шиття

ВИСИЛАЄ ТІЛЬКИ
TAZAB
36 Third Avenue
NEW YORK 3, N. Y.
ALgonquin 4-4160

АРТРЕТИЗМ

Нормальна рука Дослід в SPEARS Артритична рука

Відкрили двері для відкриття тисяч тих хворих, що не мали ніякої надії на поліпшення їх артритичних і ревматичних болю.

Якщо Ви зацікавлені в цьому лікуванні, що допомагає відкрити багато людей в їх болю і окладити, зверніться літературою до нас за відповідною безплатною літературою та відвідайте Вашого місцевого лікаря-хіропрактика.

Spears Chiropractic Hospital, Dept. B-102, Denver 20, Colo.

Одні шептали, що княжна за- рубила одну рукавичку, але більшість почала твердити, що це нова мода. І хто зна- чи ця мода була б не прий- нялася, якби сама княжна не висликла справу; вона мала тільки ліву рукавичку, бо праву тримала цигарки, які курива під час балю.

В американсько-соев-
ському догоду про жіночі кон-
такти говориться між іншим
про те, що ЗДА мають "обмін-
ні" ученими з "Соев-
ського" Гарвардського універ-
ситету, а Соев з Ленінград-
ського і Московського універ-
ситетів. Таким чином Москва
включила від поштор до ЗДА
учених не-москалів. У Соев-
тах

BUSINESS OPPORTUNITY

НА ПРОДАЖ
гарний РЕСТОРАН
Поміркувана ціна.
Продается з уваги на недовгу.

64 E. 7th Street
New York City, N. Y.

3 причини смерті чоловіка
ПРОДАЖ ДИМ
маленького готелю.
Поміркувана ціна. Також є
улюблений кімнати до винай-
му. Інформації:

325 E. 9th St., New York
N.Y. 10003, N.Y.
або тел.: SPing 7-0929

MISCELLANEOUS

ПОСПІШИТЬ ВИСЛАТИ НА ЧАС ПАКУНОК-ДАРУНОК НА

ВЕЛИКДЕНЬ!
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(LICENSED BY U.S.S.R.)

BROOKLYN — 1530 Bedford Ave., cor. Lincoln Place, Brooklyn, N. Y.
Tel.: IN 7-6465 — IN 7-7272

NEWARK, N. J. — 312-14 Market St., Newark, N. J. — Tel.: MI 2-2452 — MI 2-1681

Посилати можна тільки нові речі (матеріали, одяг, харчові продукти, ліки, машини до шиття, акордеони, і т. п.). Доставка пакунок гарантована, а також підпис відбори. Всі надатки, включаючи мито, оплачується у бюро фірми. Кожен пакунок забезпечений.

Посилки доставляються адресатам протягом двох місяців: летунською поштою 8-10 днів. Для вигоди клієнтів при борах нашої фірми є великий і різноманітний вибір товарів найліпшої якості по уміркованих цінах.

Фірма відкрита щоденно, включно неділю від 9 ранку до 6 вечора; в суботу від 9 ранку до 4 по пол. В Нью-Йорку Фірма в неділю закрита.

НАШІ ВІДДІЛИ:

78 — 2nd Avenue,
NEW YORK 3, N. Y.
ORegon 4-1540

11601 Jos. Campau Avenue,
DETROIT 12, MICH.
TOWnsend 8-0298

651 Albany Avenue,
HARTFORD, CONN.
CHapel 7-5164

121 S. Vermont Street,
LOS ANGELES, CALIF.
DUinkirk 5-6550

832 N. 7th Street
PHILADELPHIA 23, PA.
WAlnut 3-1747

3741 W. 26th Street
CHICAGO 23, ILL.
CR 7-2126

ТЕПЕР Є ЧАС ВИСЛАТИ ПАЧКУ-ДАРУНОК Вашим Кривим і Знайомим на

Зробити КРЕВНИМ ПРИСМНЕСТЬ
ВИСИЛАЮЧИ ПАЧКУ-ДАРУНОК ТЕПЕР, щоб Вони одержали на СВЯТА.
Користуйтеся послугами відповідальної, вічливої і скорої фірми.

GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.

(Licensed by the USSR)
135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — Tel.: CHelsea 3-2583

Наша фірма одержала від ІНТУРИСТА спеціальний дозвіл на безпосередню
ВИСИЛКУ ПАКУНКІВ до всіх країн ЄВРОПИ і АЗІИ.

Всі оплати, включно з митом, оплачується у фірмі.
● ВИСИЛАТИ МОЖНА ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ.
● ГАРАНТОВАНА ДОСТАВА. ● КОЖНА ПОСИЛКА ЗАБЕЗПЕЧЕНА.
● В БЮРО ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ

Відкрито ЩОДЕННО — від 9-го ранку до 6-го по полудні
в НЕДІЛІ — до 4-го по полудні

Для вигоди наших клієнтів відкрито філії в таких містах:

900 Literary Road
CLEVELAND 13, Ohio
TOWer 1-1461

11339 Jos. Campau
DETROIT 12, Michigan
TOWnsend 9-3980

632 West Girard Ave.
PHILADELPHIA 23, Pa.
WAlnut 5-8878

УВАГА! ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА УВАГА!

Чі Ви вже використали ВЕЛИКУ ЗНИЖКУ ЦІН з нагоди ЮВІЛЕЮ НТС? Спішіть НЕГАЙНО в ряди багатьох тисяч задоволених клієнтів, які ІЗКЕ використали цю нагоду і ЗАОПАДИЛИ БАГАТО ГРОШЕЙ, замовляючи у нас пакунок для своїх рідних. Пригадуємо, що хто замовить НЕГАЙНО у нас пакунок, заощадить приблизно 15% на обичайній ціні і ще додатково отримає

KIMBATH

RUTHERFORD, N. J.
До вищайму 4 гарні кімнати
\$ 75.00

Всі "utilities" платять власник. Добре сусідство, близь комунікацій. Це є 2-род. дім. — Тільки подружжя у середньому віці. Телефонувати вечорами:

WEBster 9-4718

RESTAURANT

Ловили обід від \$2.85. Бенкет на 10-1,000 осіб. На бажання приватні зали. Спеціальне меню на групові обіди, прийняття, весілля і т. д. Рес-таун. Перекуска від полудня до 3-ої год

CARL HOPPL'S — VA 5-6035
Valley Stream Park Inn.
Merrick Rd. Valley Stream, L. I.

MISCELLANEOUS

ПОСПІШИТЬ ВИСЛАТИ НА ЧАС ПАКУНОК-ДАРУНОК НА

ВЕЛИКДЕНЬ!
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(LICENSED BY U.S.S.R.)

BROOKLYN — 1530 Bedford Ave., cor. Lincoln Place, Brooklyn, N. Y.
Tel.: IN 7-6465 — IN 7-7272

NEWARK, N. J. — 312-14 Market St., Newark, N. J. — Tel.: MI 2-2452 — MI 2-1681

Посилати можна тільки нові речі (матеріали, одяг, харчові продукти, ліки, машини до шиття, акордеони, і т. п.). Доставка пакунок гарантована, а також підпис відбори. Всі надатки, включаючи мито, оплачується у бюро фірми. Кожен пакунок забезпечений.

Посилки доставляються адресатам протягом двох місяців: летунською поштою 8-10 днів. Для вигоди клієнтів при борах нашої фірми є великий і різноманітний вибір товарів найліпшої якості по уміркованих цінах.

Фірма відкрита щоденно, включно неділю від 9 ранку до 6 вечора; в суботу від 9 ранку до 4 по пол. В Нью-Йорку Фірма в неділю закрита.

НАШІ ВІДДІЛИ:

78 — 2nd Avenue,
NEW YORK 3, N. Y.
ORegon 4-1540

11601 Jos. Campau Avenue,
DETROIT 12, MICH.
TOWnsend 8-0298

651 Albany Avenue,
HARTFORD, CONN.
CHapel 7-5164

121 S. Vermont Street,
LOS ANGELES, CALIF.
DUinkirk 5-6550

832 N. 7th Street
PHILADELPHIA 23, PA.
WAlnut 3-1747

3741 W. 26th Street
CHICAGO 23, ILL.
CR 7-2126

ТЕПЕР Є ЧАС ВИСЛАТИ ПАЧКУ-ДАРУНОК Вашим Кривим і Знайомим на

Зробити КРЕВНИМ ПРИСМНЕСТЬ
ВИСИЛАЮЧИ ПАЧКУ-ДАРУНОК ТЕПЕР, щоб Вони одержали на СВЯТА.
Користуйтеся послугами відповідальної, вічливої і скорої фірми.

GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.

(Licensed by the USSR)
135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — Tel.: CHelsea 3-2583

Наша фірма одержала від ІНТУРИСТА спеціальний дозвіл на безпосередню
ВИСИЛКУ ПАКУНКІВ до всіх країн ЄВРОПИ і АЗІИ.

Всі оплати, включно з митом, оплачується у фірмі.
● ВИСИЛАТИ МОЖНА ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ.
● ГАРАНТОВАНА ДОСТАВА. ● КОЖНА ПОСИЛКА ЗАБЕЗПЕЧЕНА.
● В БЮРО ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ

Відкрито ЩОДЕННО — від 9-го ранку до 6-го по полудні
в НЕДІЛІ — до 4-го по полудні

Для вигоди наших клієнтів відкрито філії в таких містах:

900 Literary Road
CLEVELAND 13, Ohio
TOWer 1-1461

11339 Jos. Campau
DETROIT 12, Michigan
TOWnsend 9-3980

632 West Girard Ave.
PHILADELPHIA 23, Pa.
WAlnut 5-8878

УВАГА! ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА УВАГА!

Чі Ви вже використали ВЕЛИКУ ЗНИЖКУ ЦІН з нагоди ЮВІЛЕЮ НТС? Спішіть НЕГАЙНО в ряди багатьох тисяч задоволених клієнтів, які ІЗКЕ використали цю нагоду і ЗАОПАДИЛИ БАГАТО ГРОШЕЙ, замовляючи у нас пакунок для своїх рідних. Пригадуємо, що хто замовить НЕГАЙНО у нас пакунок, заощадить приблизно 15% на обичайній ціні і ще додатково отримає

KIMBATH

RUTHERFORD, N. J.
До вищайму 4 гарні кімнати
\$ 75.00

Всі "utilities" платять власник. Добре сусідство, близь комунікацій. Це є 2-род. дім. — Тільки подружжя у середньому віці. Телефонувати вечорами:

WEBster 9-4718

RESTAURANT

Ловили обід від \$2.85. Бенкет на 10-1,000 осіб. На бажання приватні зали. Спеціальне меню на групові обіди, прийняття, весілля і т. д. Рес-таун. Перекуска від полудня до 3-ої год

CARL HOPPL'S — VA 5-6035
Valley Stream Park Inn.
Merrick Rd. Valley Stream, L. I.

MISCELLANEOUS

ПОСПІШИТЬ ВИСЛАТИ НА ЧАС ПАКУНОК-ДАРУНОК НА

ВЕЛИКДЕНЬ!
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(LICENSED BY U.S.S.R.)

BROOKLYN — 1530 Bedford Ave., cor. Lincoln Place, Brooklyn, N. Y.
Tel.: IN 7-6465 — IN 7-7272

NEWARK, N. J. — 312-14 Market St., Newark, N. J. — Tel.: MI 2-2452 — MI 2-1681

Посилати можна тільки нові речі (матеріали, одяг, харчові продукти, ліки, машини до шиття, акордеони, і т. п.). Доставка пакунок гарантована, а також підпис відбори. Всі надатки, включаючи мито, оплачується у бюро фірми. Кожен пакунок забезпечений.

Посилки доставляються адресатам протягом двох місяців: летунською поштою 8-10 днів. Для вигоди клієнтів при борах нашої фірми є великий і різноманітний вибір товарів найліпшої якості по уміркованих цінах.

Фірма відкрита щоденно, включно неділю від 9 ранку до 6 вечора; в суботу від 9 ранку до 4 по пол. В Нью-Йорку Фірма в неділю закрита.

НАШІ ВІДДІЛИ:

78 — 2nd Avenue,
NEW YORK 3, N. Y.
ORegon 4-1540

11601 Jos. Campau Avenue,
DETROIT 12, MICH.
TOWnsend 8-0298

651 Albany Avenue,
HARTFORD, CONN.
CHapel 7-5164

121 S. Vermont Street,
LOS ANGELES, CALIF.
DUinkirk 5-6550

832 N. 7th Street
PHILADELPHIA 23, PA.
WAlnut 3-1747

3741 W. 26th Street
CHICAGO 23, ILL.
CR 7-2126

ТЕПЕР Є ЧАС ВИСЛАТИ ПАЧКУ-ДАРУНОК Вашим Кривим і Знайомим на

Зробити КРЕВНИМ ПРИСМНЕСТЬ
ВИСИЛАЮЧИ ПАЧКУ-ДАРУНОК ТЕПЕР, щоб Вони одержали на СВЯТА.
Користуйтеся послугами відповідальної, вічливої і скорої фірми.

GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.

(Licensed by the USSR)
135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — Tel.: CHelsea 3-2583

Наша фірма одержала від ІНТУРИСТА спеціальний дозвіл на безпосередню
ВИСИЛКУ ПАКУНКІВ до всіх країн ЄВРОПИ і АЗІИ.

Всі оплати, включно з митом, оплачується у фірмі.
● ВИСИЛАТИ МОЖНА ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ.
● ГАРАНТОВАНА ДОСТАВА. ● КОЖНА ПОСИЛКА ЗАБЕЗПЕЧЕНА.
● В БЮРО ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ

Відкрито ЩОДЕННО — від 9-го ранку до 6-го по полудні
в НЕДІЛІ — до 4-го по полудні

Для вигоди наших клієнтів відкрито філії в таких містах:

900 Literary Road
CLEVELAND 13, Ohio
TOWer 1-1461

11339 Jos. Campau
DETROIT 12, Michigan
TOWnsend 9-3980

632 West Girard Ave.
PHILADELPHIA 23, Pa.
WAlnut 5-8878

УВАГА! ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА УВАГА!

Чі Ви вже використали ВЕЛИКУ ЗНИЖКУ ЦІН з нагоди ЮВІЛЕЮ НТС? Спішіть НЕГАЙНО в ряди багатьох тисяч задоволених клієнтів, які ІЗКЕ використали цю нагоду і ЗАОПАДИЛИ БАГАТО ГРОШЕЙ, замовляючи у нас пакунок для своїх рідних. Пригадуємо, що хто замовить НЕГАЙНО у нас пакунок, заощадить приблизно 15% на обичайній ціні і ще додатково отримає

ПЛИТИ — ГРАМОФОНОВИ — ПЛИТИ

ОКАЗНИЙ ВИПРОДАЖ у 7-му річницю завершення
НАННІСКИ ПЛИТИ — ЗНИЖКОВІ ЦІНИ на
LONG PLAYING, HIGH FIDELITY RECORDS

ПОПУЛЯРНІ ДЖАЗОВІ злич. ціна наша ціна
КЛІСЯСІНІ Я ІНШІ \$ 3.98 \$ 2.98
також INTERNATIONAL \$ 4.98 \$ 3.67
LP's on All Labels

HUDSON MUSIC

317 Grove Street JERSEY CITY, N. J.
Felix CITKOWICZ, власник
317 Grove Street Tube Sta. бл. вок. від Нью-Йорк Екс., навпроти
Greenville Bus Stop.
Крамниця відкрита: від понеділка до четверга до 7-ої веч.
в п'ятницю і суботу до 9-ої веч.

ТІЛЬКИ GRAMERCY

Licensed and Bonded by N. J. Banking Commission
DAS BAK TAKI USLUHI
ГРОШІ ДО КРАЮ
Гарантована доставка 2 тижні. Посвідки. 100 рублів \$ 10.00.
Оплата пересилки \$ 5.00. Найбільше \$ 50.00 одним переказом,
але Ви можете посилати стільки переказів, скільки бажаєте,
навіть до тої самої особи.

Ждайте наших 16 стор. каталогів і ціни на ліки.
Наш 15-й рік. — 1,000-ч задоволених клієнтів.
GRAMERCY — Suite 925
744 Broad Street Newark 2, N. J.

Увага! НЮАРК і ОКОЛИЦЯ! Увага!

**Крамниця
для ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ
ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ.**

● Висиласмо поживу, одягу, суконок, шкіряні і текстильні вироби, медикаменти і т. п. Вислїть своїм рідним і знайомим!

● Пакунки будуть доставлені до місця призначення протягом шости тижнів. Посилки вислані повітряною поштою, будуть доручуватися протягом 7-10 днів.

● Висилаючий одержить особисту посвідку від відборця пакунка. Висилки пакунків і доручення гарантується.

● Всі посилки повністю оплачується тут, включно з митом. Той, хто одержить пакунок не буде нічого доплачувати.

● Пакунки приймаються вже до 40 фунтів.
КАЩЕЛІЯРИ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ
від 9-ої год. ранку до 6-ої год. вечора.
В СУБОТУ від 9-ої ранку до 4-ої год. по полудні.

PACKAGE EXPRESS CO.

314 MARKET Street NEWARK, N. J.
Tel.: (Newark) MITch-el 2-2452
(Віля Пенсильванія стації в місті Нью-Йорку).

ПАЧКИ ВАШИМ РІДНИМ В СТАРІМ КРАЮ

з оплатеним тут МИТОМ і 100% ГАРАНТІЄЮ.
НОВІ РЕЧІ — МАТЕРІЯЛИ — ШКІРА
І ЛІКИ.
ДОСТАВЛЯЄМО ПАЧКИ В НАЙКОРОТШОМУ
ЧАСІ.

НАША НАЙЛІПША РЕКОМЕНДАЦІЯ — БАГАТО
ТИСЯЧ ПОСТІЙНИХ КЛІЄНТІВ ПО ЦІЛІ АМЕРИЦІ.

Central Parcel Service, Inc.

220 South State Street CHICAGO 4, Ill.